

SONY®

Rechargeable Battery Pack Bateria rechargeable Akku

Bateria recargable Angående det uppladdningsbara batteriet Ladattava akku Opladbaar batterijpak Genopladeligt batteri

InLiOthIUM™

Sony Corporation ©2003 Printed in Japan

http://www.sony.net/

Printed on 100% recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.



Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 6-736 Киттишачива
Универсальный: Токио 145-0001, Япония
Страна-производитель: Япония

Für Kunden in Deutschland
Entsorgungshinweis: Bitte werfen Sie nicht entladene Batterien in die Sammelboxen beim Handel oder den Kommunen. Entladen sind Batterien in der Regel dann, wenn das Gerät abschaltet und signalisiert „Batterie leer“ oder nach längerer Gebrauchsdauer der Batterien „nicht mehr einwandfrei funktioniert“. Um sicherzugehen, kleben Sie die Batteriepoles z.B. mit einem Klebestreifen ab oder geben Sie die Batterien einzeln in einen Plastikbeutel.

English

Thank you to purchase Sony rechargeable battery pack.
What is the "InFOtHIUM" battery pack
The "InFOtHIUM" is a lithium ion battery pack which can exchange data with compatible electronic equipment about its battery consumption. Sony recommends that you use the "InFOtHIUM" battery pack with electronic equipment having the **InFOtHIUM** mark.
If you use this battery pack with electronic equipment not having the **InFOtHIUM** mark, the remaining battery capacity will not be indicated in minutes.*
* The indication may not be accurate depending on the condition and environment which the equipment is used in.

"InFOtHIUM" is a trademark of Sony Corporation.
Be sure to observe followings
* To prevent accident from a short circuit, do not allow metal objects to come into contact with the battery terminals.
* Keep the battery pack away from fire.
* Never expose the battery pack to temperature above 60 °C (140 °F), such as in a car parked in the sun or under direct sunlight.
* Keep the battery pack dry.
* Do not expose the battery pack to any mechanical shock.
* Do not short the terminals.
* Do not disassemble nor modify the battery pack.
* Attach the battery pack to electronic equipment securely.
* Please refer to the operating instruction of the electronic equipment for further information.

Charging the battery pack
* Use only the specified charger or equipment with the charging function.
* To enable to charge the battery efficiently, we recommend charging the battery pack fully in an ambient temperature of between 10°C to 30°C (50°F to 86°F).

Effective use of the battery pack

- Charge before using.
- Battery pack performance decreases in low-temperature surroundings. So, the time that the battery pack can be used is shorter in cold places. We recommend the following to use longer.
 - Put the battery pack in a pocket to warm it up, and insert it in your electronic equipment immediately before you start taking shots.
- Have spare battery packs fully charged for two or three times the expected recording time, and make trial recording before taking the actual recording.

If the power may go off although the remaining battery time indicator indicates that the battery pack has enough power to operate, charge the battery pack fully again so that the indication on the remaining battery time indicator is correct. Note, however, that the correct battery indication sometimes will not be restored if it is used in high temperatures for a long time or left in a fully charged state, or the battery pack is frequently used. Regard the remaining battery time indication as the approximate shooting time.

How to store the battery pack
If the battery pack is not to be used for a long time, do the following procedure once per year to maintain proper function.
1. Fully charge the battery.
2. Discharge on your electronic equipment.
3. Remove the battery from the equipment and store it in a dry, cool place.

Battery life
* The battery life is limited. Battery capacity drops little by little as you use it more and more, and as time passes. When the available battery time is shortened considerably, a probable cause is that the battery pack has reached the end of its life. Please buy a new battery pack.
* The battery life varies according to how it is stored and operating conditions and environment for each battery pack.

No compensation for contents of the recording
Contents of the recording cannot be compensated for if recording or playback is not possible due to a malfunction of the battery pack or other devices.
* You don't have to discharge the battery pack before recharging.
* Charging while some capacity remains does not affect the original battery capacity.

How to use
Charging
* Before use, be sure to charge the battery with the specified charger. During charging, LEDs will light one by one in order via "Check Charging."

- LEDs are lit until normal charge is completed (more than 90%) (They cannot be put out partway through charging). The LEDs are not lit from normal charge completed through fully charging. The normal charge will be fully charged about 1 hour after normal charge is completed.
- The charging lamp of the camcorder (which has a charging lamp) goes out when fully charged or normal charge is done.
 - * For details, please see the operating instructions of your camcorder.
- We recommend charging the battery pack in an ambient temperature of between 10°C to 30°C (50°F to 86°F). If you charge the battery outside of this temperature range, you may not be able to efficiently charge the battery pack.

Notes
When charging the battery after it has not been used for a long period of time, the LEDs may not light immediately after the start of charging or during charging; this is not a malfunction.
To check the remaining battery capacity
* Indicates the remaining capacity of the battery via 4 LEDs.
* When the Check Charging button (PUSH) **D** is pushed, LED **D** lights for about 3 seconds.

Table of remaining battery capacity
LED indicator
(Colors are orange for E and green for remaining capacity)
(○: Lit, ✨: Flashing, ○: Not lit)

| | |
|---------------------------|---|
| E ● ● ● ● F | 75-100% |
| E ● ● ● ● F | 50-75% |
| E ● ● ● ● F | 25-50% |
| E ● ● ● ● F | less than 25% |
| E ✨ ● ● ● F | less than about 5-10 minutes |
| E ● ● ● ● F | * Charging is recommended since there is no remaining battery capacity. |

- LEDs are lit until normal charge is completed (more than 90%) (They cannot be put out partway through charging). The LEDs are not lit from normal charge completed through fully charging. The normal charge will be fully charged about 1 hour after normal charge is completed.
- The charging lamp of the camcorder (which has a charging lamp) goes out when fully charged or normal charge is done.
 - * For details, please see the operating instructions of your camcorder.
- We recommend charging the battery pack in an ambient temperature of between 10°C to 30°C (50°F to 86°F). If you charge the battery outside of this temperature range, you may not be able to efficiently charge the battery pack.

Notes
When charging the battery after it has not been used for a long period of time, the LEDs may not light immediately after the start of charging or during charging; this is not a malfunction.
To check the remaining battery capacity
* Indicates the remaining capacity of the battery via 4 LEDs.
* When the Check Charging button (PUSH) **D** is pushed, LED **D** lights for about 3 seconds.

Table of remaining battery capacity
LED indicator
(Colors are orange for E and green for remaining capacity)
(○: Lit, ✨: Flashing, ○: Not lit)

| | |
|---------------------------|---|
| E ● ● ● ● F | 75-100% |
| E ● ● ● ● F | 50-75% |
| E ● ● ● ● F | 25-50% |
| E ● ● ● ● F | less than 25% |
| E ✨ ● ● ● F | less than about 5-10 minutes |
| E ● ● ● ● F | * Charging is recommended since there is no remaining battery capacity. |

Laden des Akkus
* Verwenden Sie nur das angegebene Ladegerät oder ein Gerät mit Ladefunktion.
* Laden Sie den Akku möglichst bei Umgebungstemperaturen zwischen 10 °C und 30 °C in diesem Temperaturbereich läßt sich der Akku optimal voll laden.

- Notes**
 - When using an AC adapter/charger with an LCD (e.g. AC-VQ850/SQ950), the battery pack's LEDs do not light up during charging even if you press the PUSH button **D**. Check the remaining time on the AC adapter/charger's LCD.
 - When the battery pack is installed in an "InFOtHIUM"-compatible camcorder and used (including for charging), the battery pack's LEDs do not light up during charging even if you press the PUSH button **D**. Check the remaining time on the camcorder's LCD.
 - The battery level displayed on the camcorder may not be the same as the battery level indicated by the battery pack's LEDs. They should both only be used as a rough guide.

Remaining battery time indicator

- When charging in a battery charger (BC-VM50 or the like), pushing **D** will cause the LED to light.
- When a VIDEO LIGHT (HVL-20DM, HVL-IRM or the like) is in use, pushing **D** will cause the LED to light.

Français

Merci pour l'achat de cette batterie rechargeable Sony.

Qu'est-ce qu'une "batterie « InFOtHIUM »
Une batterie « InFOtHIUM » est une batterie pouvant échanger des données sur sa consommation d'énergie avec un appareil électronique compatible. Sony recommande d'utiliser une batterie « InFOtHIUM » avec les appareils électroniques portant la marque **InFOtHIUM**.
Si vous utilisez cette batterie avec un appareil électronique ne portant pas la marque **InFOtHIUM**, l'autonomie restante de la batterie ne sera pas indiquée en minutes.*
* L'indication peut manquer de précision en fonction des conditions et de l'environnement d'utilisation de l'appareil.

"InFOtHIUM" est une marque déposée de Sony Corporation.

Précaution à prendre

- Afin d'éviter tout court-circuit, ne mettez pas les bornes de la batterie au contact d'objets métalliques.
- Laissez la batterie à l'écart du feu.
- N'exposez jamais la batterie à la température supérieure à 60°C, comme en plein soleil ou dans une voiture garée au soleil.
- N'exposez pas la batterie à l'humidité.
- N'exposez pas la batterie à des chocs d'origine mécanique.
- Ne court-circuitez pas les bornes.
- N'ouvrez pas ou ne transformez pas la batterie.
- Fixez correctement la batterie à l'appareil électronique.
- Reportez-vous au mode d'emploi de l'appareil électronique pour de plus amples informations.

Recharge de la batterie
* Utilisez le chargeur spécifié ou un appareil avec fonction de recharge seulement.
* Il est conseillé de recharger la batterie à une température ambiante de 10°C à 30°C pour que la batterie se recharge efficacement.

Emploi optimal de la batterie

- Rechargez la batterie avant de l'utiliser.
- Les performances de la batterie diminuent à basse température, c'est pourquoi dans un lieu froid son autonomie sera inférieure à la normale. Pour maintenir plus longtemps la batterie, il est conseillé de
 - Mettre la batterie dans une poche pour la maintenir au chaud et l'insérer seulement avant de filmer.
- Reportez toujours quelques batteries de recharge pour disposer d'un temps d'enregistrement suffisant (deux à trois fois le temps prévu) et pour pouvoir faire des essais avant l'enregistrement proprement dit.

Si le caméscope s'éteint bien que l'autonomie de la batterie soit apparemment suffisante, rechargez complètement la batterie avec une nouvelle fois, de sorte que l'autonomie restante soit indiquée correctement. Il n'est pas toujours possible d'obtenir une indication exacte, même après la recharge; si la batterie a été exposée pendant longtemps à de très hautes températures, ou si elle a été fréquemment utilisée ou laissée complètement chargée sans être évicée. Le temps indiqué doit servir à titre de référence seulement.

Comment recharger la batterie
* Si vous prévoyez de ne pas utiliser la batterie pendant un certain temps, effectuez les opérations suivantes au moins une fois dans l'année pour qu'elle continue de fonctionner correctement.
1. Rechargez complètement la batterie.
2. Déchargez la batterie sur votre appareil électronique.
3. Retirez la batterie de l'appareil et rangez-la à l'endroit sec et frais.

Autonomie de la batterie

- La batterie a une durée de service limitée. L'autonomie de la batterie diminue à long terme. Lorsqu'elle est nettement inférieure à la normale, c'est que la durée de service de la batterie a expiré. Dans ce cas, achetez une nouvelle batterie.
- La durée de service d'une batterie dépend des conditions d'utilisation, de rangement et de l'environnement.

Aucun démontage du contenu de l'enregistrement
Le contenu de l'enregistrement ne peut être effacé si la lecture ou l'enregistrement est impossible en raison d'un dysfonctionnement de la batterie ou d'un autre appareil.

Vous ne devez pas décharger la batterie avant de la charger. La charge de la batterie alors qu'elle n'est pas complètement déchargée n'affecte en rien la capacité originale de la batterie.

Emplo
Recharge
* Avant d'utiliser la batterie, rechargez-la avec le chargeur spécifié. Pendant la recharge, les diodes s'éclairent l'une après l'autre grâce au contrôle de la recharge.
* Der Akku muss geladen werden.

Charging the battery pack
* Use only the specified charger or equipment with the charging function.
* To enable to charge the battery efficiently, we recommend charging the battery pack fully in an ambient temperature of between 10°C to 30°C (50°F to 86°F).

| | |
|---------------------------|---------------------------------|
| E ● ● ● ● F | 75-100% |
| E ● ● ● ● F | 50-75% |
| E ● ● ● ● F | 25-50% |
| E ● ● ● ● F | under 25% |
| E ✨ ● ● ● F | weniger als 5 bis 10 Minuten |
| E ● ● ● ● F | * Der Akku muss geladen werden. |

- LEDs restent éclairées jusqu'à ce que la recharge normale soit terminée (plus de 90%). (Elles ne peuvent pas s'éteindre en partie pendant la recharge). Elles ne restent pas éclairées entre la recharge normale et la recharge complète. Il faut encore attendre environ 1 heure pour recharger complètement la batterie après la fin de la recharge normale.
- Lorsque vous rechargez la batterie sur un caméscope muet d'un témoin de charge, ce témoin ne reste pas allumé après la recharge normale ou complète.
 - * Pour le détail, reportez-vous au mode d'emploi du caméscope utilisé.
- Il est conseillé de recharger la batterie à une température comprise entre 10°C et 30°C. Hors de cette plage de température, la batterie ne se recharge pas efficacement.

Remarque
Si vous rechargez la batterie après une longue période d'inutilisation, les diodes risquent de ne pas s'allumer immédiatement après le début de la recharge ou pendant la recharge. C'est normal.

Pour vérifier l'autonomie de la batterie

- 1. Vérifier l'état de la batterie est indiquée par 4 diodes.
- 2. Il faut appuyer sur le bouton de contrôle de l'autonomie (PUSH) **D** pour allumer la diode **D** pendant 3 secondes environ.

| | |
|---------------------------|---|
| E ● ● ● ● F | 75-100% |
| E ● ● ● ● F | 50-75% |
| E ● ● ● ● F | 25-50% |
| E ● ● ● ● F | Moins de 25% |
| E ✨ ● ● ● F | Moins de 5 à 10 minutes |
| E ● ● ● ● F | * La recharge est conseillée car la batterie est pratiquement vide. |

Remarque
Si vous rechargez la batterie après une longue période d'inutilisation, les diodes risquent de ne pas s'allumer immédiatement après le début de la recharge ou pendant la recharge. C'est normal.

Indicateur d'autonomie de la batterie
* Pendant la recharge avec un chargeur de batterie (BC-VM50 ou équivalent), les diodes s'éclairent lorsque vous appuyez sur le bouton PUSH **D**.
- Si vous utilisez une LAMPÉ VIDEO sur le caméscope (HVL-20DM, HVL-IRM, ou similaire), les diodes s'éclairent lorsque vous appuyez sur le bouton PUSH **D**.

Deutsch

Table of remaining battery capacity
LED indicator
(Colors are orange for E and green for remaining capacity)
(○: Lit, ✨: Flashing, ○: Not lit)

| | |
|---------------------------|---|
| E ● ● ● ● F | 75-100% |
| E ● ● ● ● F | 50-75% |
| E ● ● ● ● F | 25-50% |
| E ● ● ● ● F | Moins de 25% |
| E ✨ ● ● ● F | Moins de 5 à 10 minutes |
| E ● ● ● ● F | * La recharge est conseillée car la batterie est pratiquement vide. |

Remarque
Si vous rechargez la batterie après une longue période d'inutilisation, les diodes risquent de ne pas s'allumer immédiatement après le début de la recharge ou pendant la recharge. C'est normal.

Indicateur d'autonomie de la batterie
* Pendant la recharge avec un chargeur de batterie (BC-VM50 ou équivalent), les diodes s'éclairent lorsque vous appuyez sur le bouton PUSH **D**.
- Si vous utilisez une LAMPÉ VIDEO sur le caméscope (HVL-20DM, HVL-IRM, ou similaire), les diodes s'éclairent lorsque vous appuyez sur le bouton PUSH **D**.

Notes
When charging the battery after it has not been used for a long period of time, the LEDs may not light immediately after the start of charging or during charging; this is not a malfunction.
To check the remaining battery capacity
* Indicates the remaining capacity of the battery via 4 LEDs.
* When the Check Charging button (PUSH) **D** is pushed, LED **D** lights for about 3 seconds.

Wichtig
* Verwenden Sie nur das angegebene Ladegerät oder ein Gerät mit Ladefunktion.
* Laden Sie den Akku möglichst bei Umgebungstemperaturen zwischen 10 °C und 30 °C in diesem Temperaturbereich läßt sich der Akku optimal voll laden.

- Verwenden des Akkus**
 - Laden Sie den Akku vor der Verwendung.
 - Bei niedrigen Umgebungstemperaturen verringert sich die Akkukapazität und damit die Betriebszeit. Beachten Sie die folgenden Angaben, um eine lange Betriebszeit sicherzustellen:
 - Strecken Sie den Akku vor dem Einsetzen in Körpergeräte, damit der Akku warmgehalten wird. Setzen Sie ihn erst unmittelbar vor der Aufnahme in den Camcorder ein.
 - Halten Sie Akkus für das Zwei- bis Dreifache der geplanten Aufnahmezeit bereit, und vergewissern Sie sich mit Probeaufnahmen von der einwandfreien Funktion.
 - Wenn der Camcorder den Betrieb einstellt, obwohl der Akku laut Akkusteuzeitanzeige noch nicht leer ist, laden Sie Akkus erneut voll auf. Danach wird die richtige Akkusteuzeitanzeige angezeigt. Beachten Sie jedoch, dass die Akkusteuzeit in folgenden Fällen nicht stimmt: Wenn der Akku längere Zeit bei hoher Umgebungstemperatur betrieben wird, wenn ein voll geladener Akku längere Zeit nicht verwendet wird und wenn ein Akku bereits sehr häufig verwendet wurde. Die Akkusteuzeitanzeige stimmt nicht hundertprozentig. Verwenden Sie sie nur als Anhaltspunkt.

Aufbewahrung des Akkus

- Wenn Sie den Akku längere Zeit nicht verwenden, führen Sie die folgenden Schritte aus, damit er seine Leistungsfähigkeit behält.
 - Laden Sie den Akku ganz auf.
 - Betreiben Sie ein Gerät mit dem Akku, bis er ganz leer ist.
 - Nehmen Sie den Akku vom Gerät ab, und bewahren Sie ihn an einem trockenen, kühlen Platz auf.

Lebensdauer des Akkus

- Die Lebensdauer des Akkus ist begrenzt. Je häufiger der Akku verwendet wird, umso mehr verringert sich die Kapazität. Wenn ein voll geladener Akku nach ein bis zwei relativ geringer Betriebszeit ermüdet,wechseln Sie ihn gegen einen neuen aus.
- Die Lebensdauer des Akkus hängt von der Einsatzhäufigkeit, den Betriebsbedingungen und den Lagerbedingungen ab.

Kein Anspruch auf Schadensersatz
Wir beschli kein Anspruch auf Schadensersatz, wenn die Aufnahme oder Wiedergabe auf Grund eines defekten Akkus oder eines defekten Geräts nicht ausgeführt werden konnte.

Sie brauchen den Akku vor dem Aufladen nicht vollständig zu entladen. Wenn Sie den Akku aufladen, während noch eine gewisse Restladung vorhanden ist, so verringert sich die Kapazität des Akkus dadurch nicht.

Verwendung

Laden
* Laden Sie den Akku vor dem Betrieb mit dem angegebenen Ladeadapter auf. Während des Ladens leuchten die LEDs wie unter „Check Charging“ angegeben auf.

| | |
|---------------------------|--|
| E ● ● ● ● F | 75-100% |
| E ● ● ● ● F | 50-75% |
| E ● ● ● ● F | 25-50% |
| E ● ● ● ● F | menos del 25% |
| E ✨ ● ● ● F | menos de unos 5 – 10 minutos |
| E ● ● ● ● F | * Se recomienda cargar porque la batería no tiene suficiente capacidad restante. |

- Die LEDs leuchten auf, bis der normale Ladevorgang (mehr als 90% voll) beendet ist. (Während des Ladens können die LEDs nicht abgeschaltet werden.) Wenn Sie den Akku noch etwa 1 Stunde weiter laden, ist er ganz voll geladen. Zwischen den Zuständen „normal“ und „ganz voll“ leuchten die LEDs nicht.
- Die (bei einigen Camcordern vorhandene) Ladelampe erlischt, wenn das normale Laden oder das volle Laden beendet ist.
 - Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Anleitung des Camcorders.
- Wir empfehlen, den Akku bei einer Umgebungstemperatur zwischen 10°C und 30°C zu laden. Ein zu frühem oder zu spätem Beladen, ist die Kapazität möglicherweise geringer.

Hinweis
Wenn Sie den Akku nach einer längeren Nichtverwendung zum ersten Mal wieder aufladen, leuchten die LEDs möglicherweise sofort am Anfang des Ladevorgangs oder während des Ladens aus. Es handelt sich um einen Defekt.

Überprüfen der Restkapazität
* Die 4 LEDs zeigen die Restkapazität des Akkus an.
* Der Akku muss geladen werden.

- Wenn Sie PUSH **D** drücken, leuchten die LEDs **D** etwa 3 Sekunden auf.

| | |
|---------------------------|---------------------------------|
| E ● ● ● ● F | 75-100% |
| E ● ● ● ● F | 50-75% |
| E ● ● ● ● F | 25-50% |
| E ● ● ● ● F | under 25% |
| E ✨ ● ● ● F | weniger als 5 bis 10 Minuten |
| E ● ● ● ● F | * Der Akku muss geladen werden. |

Anzeige der Restkapazität
LEDs
(Die LED bei E ist orangefarben, die bei F ist grün)
(○: Leuchtet, ✨: Blinkt, ○: Erlöschen)

| | |
|---------------------------|---------------------------------|
| E ● ● ● ● F | 75-100% |
| E ● ● ● ● F | 50-75% |
| E ● ● ● ● F | 25-50% |
| E ● ● ● ● F | under 25% |
| E ✨ ● ● ● F | weniger als 5 bis 10 Minuten |
| E ● ● ● ● F | * Der Akku muss geladen werden. |

Hinweis

- Die LEDs des Akkus zeigen den Leuchtzustand auch bei Drücken von PUSH **D** nicht an, wenn ein Netz-/Ladeadapter mit LCD (wie beispielsweise der AC-VQ850/SQ950) verwendet wird.
- Überprüfen Sie in einem solchen Fall die Restladung auf dem LCD des Netz-/Ladeadapters.
- Ist der Akku an einem InFOtHIUM- oder kompatibelem Camcorder angeschlossen, leuchten die LEDs während des Betriebs (und während des Ladens) nicht auf, selbst wenn Sie während des Ladens PUSH **D** drücken. Überprüfen Sie die Restkapazität auf dem LCD-Schirm des Camcorders.
- Die von Camcordern und die von LED-Angezeigte Restkapazität stimmt nicht genau überein. Verwenden Sie die Anzeigen nur als Anhaltspunkt.

Die Akkusteuzeitanzeige

* Beim Laden mit einem Ladeadapter (beispielsweise BC-VM50) können Sie durch Drücken von **D** auch genügend Power to operate, charge the battery pack fully again so that the indication on the remaining battery time indicator is correct. Note, however, that the correct battery indication sometimes will not be restored if it is used in high temperatures for a long time or left in a fully charged state, or the battery pack is frequently used. Regard the remaining battery time indication as the approximate shooting time.

Remarque
Si vous rechargez la batterie après une longue période d'inutilisation, les diodes risquent de ne pas s'allumer immédiatement après le début de la recharge ou pendant la recharge. C'est normal.

Wichtig
* Verwenden Sie nur das angegebene Ladegerät oder ein Gerät mit Ladefunktion.
* Laden Sie den Akku möglichst bei Umgebungstemperaturen zwischen 10 °C und 30 °C in diesem Temperaturbereich läßt sich der Akku optimal voll laden.

Wichtig
* Verwenden Sie nur das angegebene Ladegerät oder ein Gerät mit Ladefunktion.
* Laden Sie den Akku möglichst bei Umgebungstemperaturen zwischen 10 °C und 30 °C in diesem Temperaturbereich läßt sich der Akku optimal voll laden.

Notes
When charging the battery after it has not been used for a long period of time, the LEDs may not light immediately after the start of charging or during charging; this is not a malfunction.
To check the remaining battery capacity
* Indicates the remaining capacity of the battery via 4 LEDs.
* When the Check Charging button (PUSH) **D** is pushed, LED **D** lights for about 3 seconds.

Wichtig
* Verwenden Sie nur das angegebene Ladegerät oder ein Gerät mit Ladefunktion.
* Laden Sie den Akku möglichst bei Umgebungstemperaturen zwischen 10 °C und 30 °C in diesem Temperaturbereich läßt sich der Akku optimal voll laden.

Si vous rechargez la batterie après une longue période d'inutilisation, les diodes risquent de ne pas s'allumer immédiatement après le début de la recharge ou pendant la recharge. C'est normal.

Wichtig
* Verwenden Sie nur das angegebene Ladegerät oder ein Gerät mit Ladefunktion.
* Laden Sie den Akku möglichst bei Umgebungstemperaturen zwischen 10 °C und 30 °C in diesem Temperaturbereich läßt sich der Akku optimal voll laden.

Notes
When charging the battery after it has not been used for a long period of time, the LEDs may not light immediately after the start of charging or during charging; this is not a malfunction.
To check the remaining battery capacity
* Indicates the remaining capacity of the battery via 4 LEDs.
* When the Check Charging button (PUSH) **D** is pushed, LED **D** lights for about 3 seconds.

Wichtig
* Verwenden Sie nur das angegebene Ladegerät oder ein Gerät mit Ladefunktion.
* Laden Sie den Akku möglichst bei Umgebungstemperaturen zwischen 10 °C und 30 °C in diesem Temperaturbereich läßt sich der Akku optimal voll laden.

Notes
When charging the battery after it has not been used for a long period of time, the LEDs may not light immediately after the start of charging or during charging; this is not a malfunction.
To check the remaining battery capacity
* Indicates the remaining capacity of the battery via 4 LEDs.
* When the Check Charging button (PUSH) **D** is pushed, LED **D** lights for about 3 seconds.

Wichtig
* Verwenden Sie nur das angegebene Ladegerät oder ein Gerät mit Ladefunktion.
* Laden Sie den Akku möglichst bei Umgebungstemperaturen zwischen 10 °C und 30 °C in diesem Temperaturbereich läßt sich der Akku optimal voll laden.

Table de capacité restante de la batterie
Indicador de diodos
electroluminiscentes
(Los colores son anaranjado para E y verde para la capacidad restante.)
(○: Encendido, ✨: Parpadeando, ○: No encendido)

| | |
|---------------------------|--|
| E ● ● ● ● F | 75-100% |
| E ● ● ● ● F | 50-75% |
| E ● ● ● ● F | 25-50% |
| E ● ● ● ● F | menos del 25% |
| E ✨ ● ● ● F | menos de unos 5 – 10 minutos |
| E ● ● ● ● F | * Se recomienda cargar porque la batería no tiene suficiente capacidad restante. |

Notes

- Quando utilize um adaptador de CA/cargador com visualizador de cristal líquido (p. ej., AC-VQ850/SQ950), los diodos electroluminiscentes de la batería no estarán encendidos desde que la carga incluso aunque presione el botón PUSH **D**. Compruebe el nivel restante en el visualizador de cristal líquido del adaptador de CA/cargador.
- Cuando insale la batería en una videocámara compatible con "InFOtHIUM™" y la utilice (incluyendo la carga), los diodos electroluminiscentes de la batería no estarán encendidos durante la carga incluso aunque presione el botón PUSH **D**. Compruebe el nivel restante en el visualizador de cristal líquido de la videocámara.
- El nivel de la batería visualizado en la videocámara puede no ser el mismo que el indicado mediante los diodos electroluminiscentes de la batería. Estos diodos deberán utilizarse solamente a modo de referencia.

Indicador de tiempo de batería restante

- Quando carge utilizando um carregador de baterias (BC-VM50, u otro similar), si presiona **D**, los diodos electroluminiscentes se encenderán.
- Quando utilizar uma LÂMPADA PARVA VIDEO (HVL-20DM, HVL-IRM, u otra similar), si presiona **D**, los diodos electroluminiscentes se encenderán.

Svenska

Vad för inköpet av Sonys Laddningsbara batteri.

Tack för inköpet av Sonys Laddningsbara batteri

